

VISTA FRONTALE E COLLEGAMENTI • FRONT VIEW AND CONNECTIONS • VUE FRONTALE ET RACCORDEMENTS

VISTA FRONTAL Y CONEXIONES • FRONTANSICHT UND ANSCHLÜSSE • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ • زاوية الرؤية الأمامية والتوصيلات

30566

xx476

Rimuovere il frontale della tasca per accedere al pulsante B

Remove the front of the pocket to access push button B

Retirer la face avant de la poche pour accéder au poussoir B

Hay que retirar el frente de la ranura para acceder al botón B

Die Frontseite des Schlitzes zum Zugriff auf Taste B abnehmen

Αφαιρέστε την πρόσοψη της υποδοχής για να αποκτήσετε πρόσβαση στο πλήκτρο B

أزل واجهة الجيب للوصول إلى الزر B

A	Tasca illuminata • Illuminated pocket • Poche éclairée • Ranura iluminada • Beleuchteter Kartenschlitz • Φωτισμένη υποδοχή • جيب الإدخال المضيء
B	Tasto per aggiornamento firmware • Button for firmware update • Touche de mise à jour firmware • Botón para actualizar el firmware • Taste für Firmwareaktualisierung Πλήκτρο για ενημέρωση του υλικολογισμικού • زر لتحديث البرنامج الثابت
C	Relè • Relay • Relais • Relé • Relais • Ρελέ • مرحل
D	Pulsante di configurazione • Configuration push button • Bouton de configuration • Pulsador de configuración • Konfigurationstaste • Πλήκτρο διαμόρφωσης • زر التهيئة
E	Ingresso • Input • Entrée • Entrada • Eingang • Είσοδος • المدخل
F	Alimentazione 12-24 V≈ • 12-24 V power supply≈ • Alimentation 12-24 V≈ • Alimentación 12-24 V≈ • Versorgung 12-24 V≈ • Τροφοδοσία 12-24 V≈ • التغذية الكهربائية 12-24 فولت≈
G	Linea BUS KNX • KNX BUS line • Ligne BUS KNX • Línea Bus KNX • KNX-Busleitung • Γραμμή BUS KNX • خط ناقل KNX

30566.x: INSTALLAZIONE • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALACIÓN • INSTALLATION • ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ • التركيب

1.

2.

3.

SGANCIO COPERCHIO • COVER REMOVAL

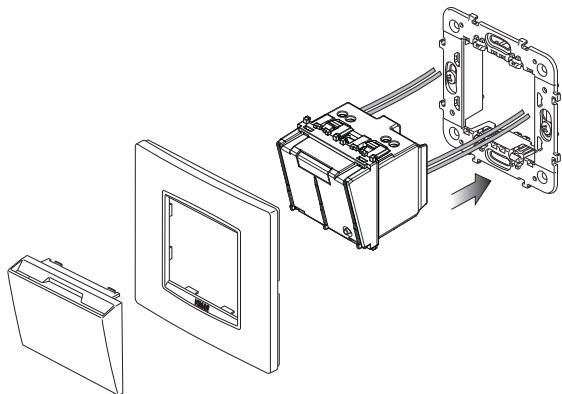
RETRAIT DU COUVERCLE • DESENGANCHAR LA TAPA

ABDECKUNG ENTFERNEN • ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ

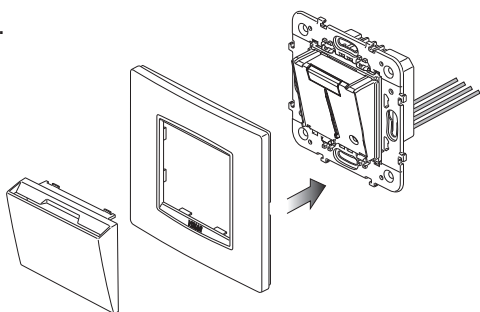
إزالة الغطاء

xx466.x: INSTALLAZIONE • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALACIÓN • INSTALLATION • ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ • التركيب

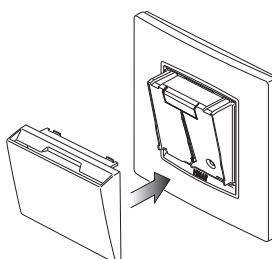
1.



2.

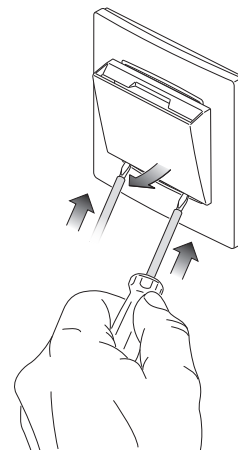


3.

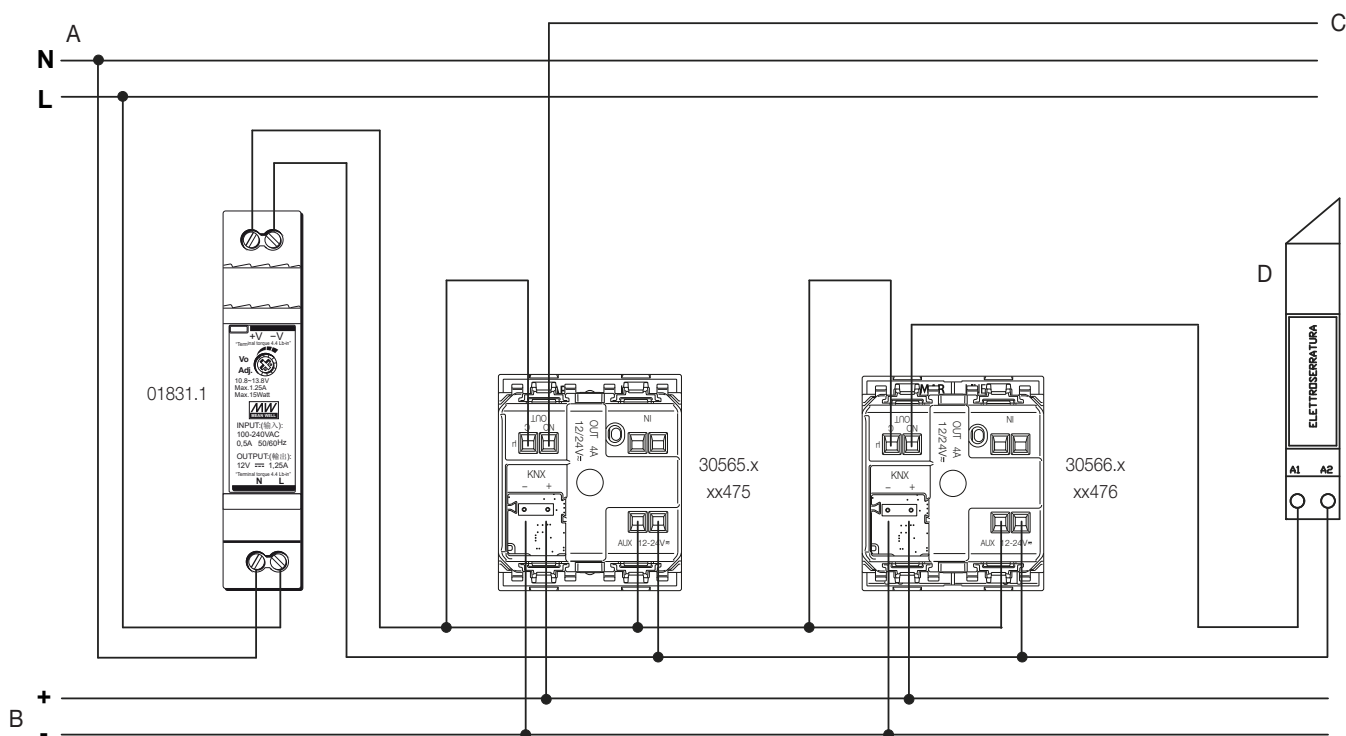


SGANCIO COPERCHIO
COVER REMOVAL
RETRAIT DU COUVERCLE
DESENGANCHAR LA TAPA
ABDECKUNG ENTFERNEN
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ

إزالة الغطاء



ESEMPI DI COLLEGAMENTO • CONNECTION EXAMPLES • EXEMPLES DE BRANCHEMENT • EJEMPLOS DE CONEXIÓN
ANSCHLUSSBEISPIELE • ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ • أمثلة على التوصيل



A: Da magnetotermico di camera • From room RCBO • Depuis interrupteur magnétothermique de chambre • Desde magnetotérmico en la habitación
Von Zimmer-Leistungsschutzschalter • Από θερμομαγνητικό διακόπτη δωματίου • من مفتاح مغناطيسي حراري للغرفة

B: BUS KNX • KNX BUS • BUS KNX • BUS KNX • BUS KNX • BUS KNX • KNX ناقل

C: Linea carichi camera • Room load line • Ligne charges chambre • Línea cargas habitación • Leitung zimmerlasten • Γραμμή φορτίων καμερας • خط أحمال الغرفة

D: Elettroserratura • Electrical lock • Électroserrure • Electrocerradura • Elektroschloss • Ηλεκτρική κλειδαριά • قفل كهربائي

CARATTERISTICHE.

- Tensione di alimentazione:
 - BUS KNX: 30 Vdc SELV
 - Alimentazione: 12-24 V $\approx \pm 20\%$ SELV;
 - Il dispositivo utilizza la tecnologia RFID @ 13,56 MHz, Standard ISO14443A progettato per gestire le nuove card Mifare DesFire EV3 (art.01817) basate su algoritmo di crittazione AES128. In impianti esistenti può essere utilizzato come ricambio per gestire le card Mifare Classic.
- Consumo:
 - sul bus: 5 mA
 - sull'alimentazione (a 12-24 V $\approx$): 110 mA max
- Morsetti:
 - bus TP;
 - alimentazione (12-24 V $\approx$);
 - ingresso digitale per 1 contatto NO o NC (privo di potenziale, SELV);
 - uscita per 1 relè NO
- Range di frequenza: 11,810 MHz to 15,310 MHz
- Potenza RF trasmessa RFID: < 60 dBµA/m
- Range di frequenza Bluetooth: 2400-2483,5 MHz
- Potenza RF trasmessa Bluetooth: < 100mW (20 dBm)
- Temperatura di funzionamento: -5 °C - +45 °C (uso interno).
- Questo apparecchio contiene solo circuiti SELV che devono essere mantenuti separati da circuiti a tensione pericolosa.
- Aggiornamento firmware mediante app View Wireless.

CARICHI COMANDABILI.

- Uscita a contatto pulito, SELV (per pilotare solo carichi in bassa tensione come cancelli/serrature/elettrovalvole):
 - AC-1 4 A 12/24 V IEC 60947-4-1
 - DC-1 4 A 12/24 V IEC 60947-4-1
 - DC-13 0,8 A 24 V IEC 60947-5-1



REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Nota: Non utilizzare i trasformatori di tensione per campanelli.

CHARACTERISTICS.

- Supply voltage:
 - KNX BUS: 30 VDC SELV
 - Power supply: 12-24 V $\approx \pm 20\%$ SELV;
 - The device uses RFID @ 13.56 MHz technology, ISO14443A Standard designed to manage the new Mifare DesFire EV3 cards (art. 01817) based on the AES128 encryption algorithm. In existing systems, it can be used as a replacement to manage Mifare Classic cards.
- Consumption:
 - on the bus: 5 mA
 - on the power supply (at 12-24 V $\approx$): 110 mA max
- Terminals:
 - TP bus,
 - power supply (12-24 V $\approx$);
 - digital input for 1 NO or NC contact (potential-free, SELV);
 - output for 1 NO relay
- Frequency range: 11.810 MHz to 15.310 MHz
- RFID RF transmission power: < 60 dBµA/m
- Bluetooth frequency range: 2400-2483.5 MHz
- Bluetooth RF transmission power: < 100 mW (20 dBm)
- Operating temperature: -5 °C - +45 °C (indoor use).
- This device contains only SELV circuits that must be kept separate from circuits with dangerous voltage.
- Firmware pdate via the View Wireless App.

CONTROLLABLE LOADS.

- Voltage-free contact output, SELV (to operate only low voltage loads such as gates/locks/sole-noid valves):
 - AC-1 4 A 12/24 V IEC 60947-4-1
 - DC-1 4 A 12/24 V IEC 60947-4-1
 - DC-13 0,8 A 24 V IEC 60947-5-1



INSTALLATION RULES.

Installation must be carried out by qualified persons in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Note: Do not use voltage transformers for doorbells.

CARACTÉRISTIQUES.

- Tension d'alimentation :
 - BUS KNX : 30 Vcc SELV
 - Alimentation : 12-24 V $\approx \pm 20\%$ TBTS ;
 - Le dispositif utilise la technologie RFID @ 13,56 MHz, Standard ISO14443A conçue pour gérer les nouvelles cartes Mifare DesFire EV3 (art.01817) basées sur l'algorithme de chiffrement AES128. Il peut être utilisé comme pièce de rechange pour gérer les cartes Mifare Classic des anciennes installations.
- Consommation :
 - sur le bus : 5 mA
 - sur l'alimentation (à 12-24 V $\approx$) : 110 mA max
- Bornes :
 - bus TP
 - alimentation (12-24 V $\approx$) ;
 - entrée numérique pour 1 contact NO ou NF (sans potentiel, TBTS) ;
 - sortie pour 1 relais NO

- Gamme de fréquence : de 11,810 MHz à 15,310 MHz
- Puissance RF transmise RFID : < 60 dBµA/m
- Gamme de fréquence Bluetooth : 2400-2483,5 MHz
- Puissance RF transmise Bluetooth : < 100 mW (20 dBm)
- Température de fonctionnement : -5 °C - +45 °C (usage intérieur).
- Cet appareil contient uniquement des circuits TBTS qui doivent être séparés des circuits à tension dangereuse.
- Mise à jour firmware via appli View Wireless.

CHARGES PILOTABLES.

- Sortie à contact sec, TBTS (pour piloter uniquement des charges à basse tension tels que les portails/gâches/électrovannes) :
 - CA-1 4 A 12/24 V IEC 60947-4-1
 - CC-1 4 A 12/24 V IEC 60947-4-1
 - CC-13 0,8 A 24 V IEC 60947-5-1



CONSIGNES D'INSTALLATION

L'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Remarque : Ne pas utiliser les transformateurs de tension pour les sonnettes..

CARACTERÍSTICAS.

- Tensión de alimentación:
 - BUS KNX: 30 Vcc SELV
 - Alimentación: 12-24 V $\approx \pm 20\%$ SELV;
 - El dispositivo utiliza la tecnología RFID a 13,56 MHz, estándar ISO14443A, diseñado para gestionar las nuevas tarjetas Mifare DesFire EV3 (art.01817) basadas en un algoritmo de cifrado AES128. En instalaciones existentes se puede utilizar como recambio para gestionar las tarjetas Mifare Classic.
- Consumo:
 - en el bus: 5 mA
 - en la alimentación (a 12-24 V $\approx$): 110 mA máx
- Bornes:
 - bus TP;
 - alimentación (12-24 V $\approx$);
 - entrada digital para 1 contacto NO o NC (libre de potencial, SELV);
 - salida para 1 relé NO
- Rango de frecuencia: de 11,810 MHz a 15,310 MHz
- Potencia RF transmitida RFID: < 60 dBµA/m
- Rango de frecuencia Bluetooth: 2400-2483,5 MHz
- Potencia RF transmitida Bluetooth: < 100 mW (20 dBm)
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C - +45 °C (uso interno).
- Este aparato contiene solo circuitos SELV, que deben mantenerse separados de los circuitos con tensiones peligrosas.
- Actualización del firmware mediante la aplicación View Wireless.

CARGAS CONTROLABLES.

- Salida con contacto libre de tensión, SELV (para controlar solamente cargas de baja tensión, tales como cancelas/cerraduras/electroválvulas):
 - CA-1 4 A 12/24 V IEC 60947-4-1
 - CC-1 4 A 12/24 V IEC 60947-4-1
 - CC-13 0,8 A 24 V IEC 60947-5-1



NORMAS DE INSTALACIÓN.

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos..

Nota: No utilizar los transformadores de tensión para timbres.

MERKMALE.

- Versorgungsspannung:
 - BUS KNX: 30 Vdc SELV
 - Versorgung: 12-24 V $\approx \pm 20\%$ SELV;
 - Das Gerät nutzt die RFID-Technologie @ 13,56 Mhz, Standard ISO14443A und ist für die Verwendung der neuen Mifare DesFire EV3-Karten (Art.01817) ausgelegt, die auf dem Verschlüsselungsalgorithmus AES128 basieren. In bestehenden Anlage kann es als Ersatz zum Management der Karten Mifare Classic verwendet werden.
- Stromverbrauch:
 - auf dem Bus: 5 mA
 - an der Versorgung (mit 12-24 V $\approx$): 110 mA max.
- Klemmen:
 - TP-Bus;
 - Versorgung (12-24 V $\approx$);
 - Digitaleingang für 1 Schließer- oder Öffnerkontakt (potentialfrei, SELV);
 - Ausgang für 1 Relais NO
- Frequenzbereich: 11,810 MHz bis 15,310 MHz
- Übertragene Funkleistung RFID: < 60 dBµA/m
- Bluetooth-Frequenzbereich: 2400-2483,5 MHz
- Übertragene Funkleistung Bluetooth: < 100mW (20 dBm)
- Betriebstemperatur: -5 °C - +45 °C (Innenbereich).
- Dieses Gerät enthält nur SELV-Stromkreise, die von Stromkreisen mit gefährlicher Spannung getrennt gehalten werden.
- Firmwareaktualisierung mittels App View Wireless.

REGELBARE LASTEN.

- Ausgang mit potenzialfreiem Kontakt, SELV (zur Steuerung nur von Niederspannungslasten wie Tore/Elektroschlösser/Magnetventile):
 - AC-1 4 A 12/24 V IEC 60947-4-1

- DC-1 4 A 12/24 V IEC 60947-4-1
- DC-13 0,8 A 24 V IEC 60947-5-1



INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

Hinweis: Keine Spannungstransformatoren für Klingeln verwenden.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Τάση τροφοδοσίας:
 - BUS KNX: 30 Vdc SELV
 - Τροφοδοσία: 12-24 V $\pm$ 20% SELV
- Η συσκευή χρησιμοποιεί την τεχνολογία RFID στα 13,56 MHz, σύμφωνα με το πρότυπο ISO14443A που έχει σχεδιαστεί για τη διαχείριση των νέων καρτών Mifare DesFire EV3 (κωδ.01817) με βάση τον αλγόριθμο κρυπτογράφησης AES128. Σε υπάρχουσες εγκαταστάσεις, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ανταλλακτική συσκευή για τη διαχείριση των καρτών Mifare Classic.
- Κατανάλωση:
 - στο bus: 5 mA
 - στην τροφοδοσία (στα 12-24 V $\approx$): 110 mA το μέγ.
- Επαφές κλέμας:
 - bus TP,
 - τροφοδοσία (12-24 V $\approx$),
 - ψηφιακή είσοδος για 1 επαφή NO ή NC (χωρίς δυναμικό, SELV),
 - έξοδος για 1 relé NO
- Εύρος συχνότητας: 11,810 MHz έως 15,310 MHz
- Μεταδιδόμενη ισχύς RF RFID: < 60 dBm/m
- Εύρος συχνότητας Bluetooth: 2400-2483,5 MHz
- Μεταδιδόμενη ισχύς RF Bluetooth: < 100mW (20 dBm)
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C - +45°C (εσωτερική χρήση).
- Η συσκευή αυτή περιλαμβάνει μόνο κυκλώματα SELV, τα οποία πρέπει να διαχωρίζονται από κυκλώματα επικίνδυνης τάσης.
- Ενημέρωση υλικολογισμικού μέσω της εφαρμογής View Wireless.

ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΑ ΦΟΡΤΙΑ.

- Έξοδος με καθαρή επαφή, SELV (για τον έλεγχο μόνο φορτίων χαμηλής τάσης, όπως καγκελόπορτες/κλειδαριών/ηλεκτροβαλβίδων):
 - AC-1 4 A 12/24 V IEC 60947-4-1
 - DC-1 4 A 12/24 V IEC 60947-4-1
 - DC-13 0,8 A 24 V IEC 60947-5-1



ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

Σημείωση: Μη χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές τάσης για κουδούνια.

المواصفات.

- جهد تيار التغذية الكهربائية:
 - ناقل KNX 30 فولت تيار مستمر SELV
 - تيار التغذية: 24-12 فولت $\pm$ 20% SELV
- يستخدم الجهاز تقنية RFID بتردد 13.56 ميجاهرتز، وفقاً لمعيار ISO14443A وهو مصمم لإدارة البطاقات الجديدة من Mifare DesFire EV3 (كود المنتج 01817) القائمة على خوارزمية تشفير AES128. في الأنظمة القائمة، يمكن استخدامه كقطعة غيار لإدارة بطاقات Mifare Classic.
- الاستهلاك:
 - على الناقل: 5 ملي أمبير
 - على التغذية الكهربائية (عند 24-12 فولت $\approx$): 110 ملي أمبير حد أقصى
- كبل التوصيل:
 - الناقل TP
 - التغذية (24-12 فولت $\approx$):
 - مدخل رقمي لتوصيل 1 نقطة تلامس مفتوحة عادةً أو مغلقة عادةً (خالية من الجهد الكهربائي, SELV):
 - مخرج من أجل 1 مرحل مفتوح عادةً
- نطاق التردد: 11,810 ميجاهرتز إلى 15,310 ميجاهرتز
- قدرة التردد اللاسلكي المرسل بتقنية RFID: > 60 ديسيبل مايكرو أمبير/متر
- نطاق تردد Bluetooth: 2400-2483,5 ميجاهرتز
- قدرة التردد اللاسلكي المرسل عبر Bluetooth: > 100 ميلي واط (20 ديسيبل ميلي واط)
- درجة حرارة التشغيل: -5 °مئوية - +45 °مئوية (للاستخدام الداخلي).
- يحتوي هذا الجهاز على دوائر SELV فقط والتي يجب فصلها عن دوائر الجهد الخطرة.
- تحديث البرنامج الثابت عبر تطبيق View Wireless.

الأحمال التي يمكن التحكم فيها.

- مخرج نقطة تلامس خالية من الجهد, SELV (لتوجيه الأحمال منخفضة الجهد فقط مثل البوابات/الأقفال/الصمامات الكهربائية):
 - تيار متردد: 4 أمبير 24/12 فولت وفقاً للمعيار IEC 60947-4-1
 - تيار مستمر: 1-4 أمبير 24/12 فولت وفقاً للمعيار IEC 60947-4-1
 - تيار مستمر: 0.8-1.3 أمبير 24 فولت وفقاً للمعيار IEC 60947-5-1



قواعد التركيب.

يجب تنفيذ التركيب من قبل طاقم عمل مؤهل مع الالتزام بالوائح المنظمة لتركيب المعدات الكهربائية السارية في بلد تركيب المنتجات. ملاحظة: لا تستخدم محولات الجهد من أجل الأجزاء.

Vimar SpA dichiara che l'apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile nella scheda di prodotto al seguente indirizzo Internet: www.vimar.com. Vimar SpA declares that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is on the product sheet available at the following Internet address: www.vimar.com. • Vimar S.p.A. déclare que l'équipement radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible sur la fiche du produit à l'adresse Internet suivante: www.vimar.com. • Vimar S.p.A. declara que el equipo radio es conforme a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está recogido en la ficha del producto en la siguiente página web: www.vimar.com. • Vimar SpA erklärt, dass die Funkanlage der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die vollständige Fassung der EU-Konformitätserklärung steht im Datenblatt des Produkts unter der Internetadresse www.vimar.com zur Verfügung. • Η Vimar SpA δηλώνει ότι η συσκευή ραδιοσυχνότητας συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην κάρτα του προϊόντος στην παρακάτω διαδικτυακή διεύθυνση: www.vimar.com.

ثُقر شركة Vimar SpA بأن جهاز Vimar اللاسلكي مطابق للتوجيه 2014/53/UE. يتوفر النص الكامل من إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي في وثيقة المنتج على الموقع الإلكتروني التالي: www.vimar.com.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo • REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead • Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb • Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo • REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten • Κανονισμός REACH (ΕΕ) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου • لا تحة تسجيل وتقييم وتريخ وتقييد المواد الكيميائية (REACH) رقم 1907/2006 - المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار الرصاص

DETTAGLI DISPOSITIVO, CONFIGURAZIONE E INFORMAZIONI RAEE SCARICABILI IN PDF DALLA SCHE-DA PRODOTTO SU www.vimar.com (il QR code apre la scheda dell'art. 30566.B, che condivide lo stesso foglio istruzioni con gli art. 30566.x-20476-19476-14476).



DEVICE DETAILS, CONFIGURATION AND WEEE INFORMATION CAN BE DOWNLOADED IN PDF FORMAT FROM THE PRODUCT DATA SHEET ON www.vimar.com (the QR code opens the data sheet of art. 30566.B, which shares the same instructions sheet as art. 30566.x-20476-19476-14476).



DÉTAILS DU DISPOSITIF, CONFIGURATION ET INFORMATIONS DEEE À TÉLÉCHARGER AU FORMAT PDF À PARTIR DE LA FICHE PRODUIT SUR www.vimar.com (le code QR permet d'ouvrir la fiche de l'art. 30566.B, qui partage la même notice d'instructions que les art. 30566.x-20476-19476-14476).



DETALLES DISPOSITIVO, CONFIGURACIÓN E INFORMACIÓN RAEE DESCARGABLES EN PDF DESDE LA FICHA DEL PRODUCTO EN www.vimar.com (el código QR abre la ficha del art. 30566.B, que comparte la misma hoja de instrucciones con los arts. 30566.x-20476-19476-14476).



DOWNLOAD DER GERÄTEDETAILS, KONFIGURATION UND WEEE-INFORMATIONEN ALS PDF VOM PRODUKT-DATENBLATT AUF www.vimar.com (der QR-Code öffnet das Datenblatt des Art. 30566.B, der das gleiche Anleitungsblatt der Art. 30566.x-20476-19476-14476 beinhaltet).



ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ, ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΝΗ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΓΙΑ ΛΗΨΗ ΣΕ PDF ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ www.vimar.com (ο κωδικός QR ανοίγει το δελτίο προϊόντος κωδ. 30566.B, το οποίο έχει το ίδιο φύλλον οδηγιών με τους κωδ. 30566.x-20476-19476-14476).



يمكن تنزيل تفاصيل وشرح الجهاز والمعلومات التي تتعلق ببقايا الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على شكل ملف بي دي إف من ورقة بيانات المنتج على الموقع www.vimar.com

(يفتح كود رمز الاستجابة السريعة QR بطاقة المنتج 30566.B, والذي يشارك نفس ورقة التعليمات مع المنتج 30566.x-20476-19476-14476)

